

# CHURCH OF ST. MARY-ST. JOSEPH

231 CHURCH STREET, POUGHKEEPSIE, NEW YORK 12601 PARISH OFFICE: 845.452.8250 (PH), 845.452.8266 (F) RELIGIOUS EDUCATION OFFICE: 845.471.4747 (PH)



☉ God,  
who through the grace of adoption  
chose us to be children of light,  
grant, we pray,  
that we may not be wrapped  
in the darkness of error  
but always be seen  
to stand in the bright light of truth.

Through our Lord  
Jesus Christ, your Son,  
Who lives and reigns  
with you  
in the unity  
of the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.

Amen.

The Opening Collect,  
The Thirteenth Sunday  
in  
Ordinary Time

The Thirteenth Sunday in Ordinary Time  
July 1, A.D. 2018

REV. RONALD PEREZ, *Pastor*  
MOST REV. PETER BYRNE, *Auxiliary Bishop of New York, Episcopal Vicar of Dutchess County*  
REV. CHARLES HESTON JOSEPH, *Parochial Vicar*  
REV. MSGR. JOHN BRINN, *Pastor Emeritus*

WELCOME *Bienvenido* *Witamy* *Benvenuto* FÁILTE

**PARISH OFFICE**

Telephone: 845.452.8250 Facsimile: 845.452.8266 Email: [D526@archny.org](mailto:D526@archny.org)

**RELIGIOUS EDUCATION OFFICE**

Telephone: 845.471.4747 Email: [stmarypkreligious@gmail.com](mailto:stmarypkreligious@gmail.com)

**WELCOME TO OUR NEW PARISHIONERS! / ¡BIENVENIDOS A NUESTROS FELIGRESES NUEVOS!**

Each family should register at the Parish Office. / Cada familia debe inscribirse en la Parroquia.

**STAFF**

**MRS. SHARINA CHINAS**, *Coordinator of Religious Education*  
**MRS. SUSAN DEGILIO**, *Administrative Assistant*  
**MRS. GRACE HAACK**, *Music Director*  
**MR. THOMAS PATTI**, *Facilities Manager*

**HOURS**

**Sunday:** 9:00 a.m. – 2:00 p.m.  
**Monday:** 9:00 a.m. – 12:00 p.m., 1:00 p.m. – 5:00 p.m.  
**Tuesday:** 9:00 a.m. – 12:00 p.m., 1:00 p.m. – 7:00 p.m.  
**Wednesday:** 9:00 a.m. – 12:00 p.m., 1:00 p.m. – 5:00 p.m.  
**Thursday:** 9:00 a.m. – 12:00 p.m., 1:00 p.m. – 7:00 p.m.  
**Friday:** 9:00 a.m. – 12:00 p.m., 1:00 p.m. – 5:00 p.m.  
**Saturday:** 2:00 p.m. – 6:00 p.m.

**THE HOLY MASS / LA SANTA MISA****Vigil/Vigilia:**

4:30 p.m. (English/Inglés)

**Sunday/Domingo:**

7:30 a.m. (English/Inglés)

9:30 a.m. (English/Inglés)

12:00 p.m. (Spanish/Español)

**Monday – Friday/Lunes – Viernes:**

8:00 a.m., 5:30 p.m. (English/Inglés)

**Tuesday & Thursday/Martes y Jueves:**

7:30 p.m. (Spanish/Español)

**Saturday/Sábado:**

8:00 a.m. (English/Inglés)

**BAPTISMS / BAUTISMOS**

Every Third Sunday of the Month in English/  
 Cada Tercer Domingo del Mes en Inglés:

2:00 p.m.

Every Third Saturday of the Month in Spanish/  
 Cada Tercer Sábado del Mes en Español:

2:00 p.m.

Parents need to make an appointment with the parish office.

It is recommended that preparations for Baptism begin,  
 while you are awaiting the birth of your baby.

Los padres deben hacer una cita en la Oficina Parroquial.

Se recomienda iniciar los trámites del Bautismo  
 mientras espera el nacimiento de su bebé.

**CONFIRMATIONS / CONFIRMACIONES**

Youth must be enrolled in our Religious Education program  
 in order to be confirmed in 8<sup>th</sup> Grade.

Adults must be enrolled in our Rite of Christian Initiation of Adults  
 process (English or Spanish) in order to be confirmed at Easter.

Los jóvenes deben estar inscritos en nuestro programa  
 de Educación Religiosa  
 para ser confirmados en el 8vo Grado.

Los adultos deben estar inscritos en nuestro proceso  
 de Rito de Iniciación Cristiana de Adultos (inglés o español)  
 para ser confirmados en la Pascua.

**CONFESSIONS / CONFESIONES****Thursday/Jueves:**

8:00 – 8:45 p.m.

**Saturday/Sábado:**

3:30 – 4:15 p.m.

**Monday – Friday/Lunes – Viernes:**

By Appointment / Por Cita

**MARRIAGES / MATRIMONIOS**

Couples need to consult one of the parish priests  
 at least 6 months before wedding date.

La pareja debe hacer una cita con el sacerdote  
 con seis meses o más de anticipación de la fecha propuesta.

**ANOINTING OF THE SICK / UNCIÓN**

Available by appointment to the seriously infirmed and the aged.

Disponible por cita a los seriamente infirmed y los ancianos.

**DEVOTIONS / DEVOCIONES**

**First Friday Adoration of the Blessed Sacrament/  
 Primera Adoración del Viernes del Santísimo Sacramento**

8:30 a.m. – 5:00 p.m., 8:00 p.m. – 9:00 p.m.

**Miraculous Medal Novena/Novena Medalla Milagrosa**

Mondays after Holy Mass/Lunes después de la Santa Misa

**Rosary/Rosario**

Weekdays at 7:30 a.m. and 5:00 p.m. /  
 Días de semana a las 7:30 a.m. y 5:00 p.m.

Saturdays at 8:30 a.m. /

Sábados a las 8:30 a.m.

**Chaplet of Divine Mercy/Coronilla de la Divina Misericordia**

Fridays at 6:00 p.m./Viernes a las 6:00 p.m.

**15<sup>TH</sup> BIRTHDAY / QUINCEAÑERAS**

The birthday celebrant must make an appointment with the priest  
 six months or more in advance of the proposed date.

El celebrante del cumpleaños debe hacer una cita con el sacerdote  
 seis meses o más antes de la fecha propuesta.



**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK**

**SATURDAY, JUNE 30**

8:00 Martin Bogdan †  
4:30 William Muñoz †

**SUNDAY, JULY 1**

7:30 Martin Smith †  
9:30 The People of the Parish  
12:00 Felicitos Celaya †

**MONDAY, JULY 2**

8:00 Richard Masten †  
5:30 ALL FATHERS (L & †) - NOVENA

**TUESDAY, JULY 3**

8:00 Mildred and Harry Paul James †  
5:30 Laura Bowman †  
7:30 Agnes Burnes †

**WEDNESDAY, JULY 4**

8:00 Mary Feldsine †  
5:30 No Mass – Federal Holiday

**THURSDAY, JULY 5**

8:00 Ana Zurutuza †  
5:30 Agnes Burnes †  
7:30 Maria Altagracia Castro †

**FRIDAY, JULY 6**

8:00 Edward Roach †  
5:30 Lorraine M. Davidson (L)

**SATURDAY, JULY 7**

8:00 All Souls in Purgatory †  
4:30 Juan and Alicia Peña †

**SUNDAY, JULY 8**

7:30 Harry Peter Elmendorf †  
9:30 The People of the Parish  
12:00 Daniel Sebastian Valencia Luis †

**LIFE IN OUR PARISH**

**RELIGIOUS EDUCATION CLASSES**

Grades 1-6 Sundays at 10:30 a.m., St. Mary's School  
Grades 7-8 Wednesdays at 7:00 p.m., St. Mary's School

**BAPTISM PREPARATION CLASSES**

English 1<sup>st</sup> Monday of the Month at 7:30 p.m.  
St. Mary's School  
Spanish 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Sunday of the Month at 1:00 p.m.  
St. Mary's Church

**BIBLE STUDY**

2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Wednesdays at 7:00 p.m., Rectory Conference Room

**CHARISMATIC PRAYER GROUP**

Wednesdays at 7:00 p.m., St. Mary's Parish Center  
Fridays at 7:00 p.m., St. Mary's Church

**FELIX VARELA INSTITUTE**

Tuesdays at 7:00 p.m., St. Mary's School

**KNIGHTS OF COLUMBUS – FLORENTINE COUNCIL**

2<sup>nd</sup> Wednesdays at 7:30 p.m., Rectory Basement

**LEGION OF MARY**

Tuesdays at 3:00 p.m., Rectory Conference Room

**MUSIC MINISTRY**

English/Polish Choir Mondays at 6:30 p.m., St. Mary's Church  
Spanish Choir Sundays at 11:00 a.m., St. Mary's Church  
Tuesdays at 6:30 p.m., Rectory Basement  
Youth Choir Tuesdays at 7:30 p.m., Rectory Basement

**PARKING LOT FUNDRAISER**

Pancake Socials 1<sup>st</sup> Sundays from 8:00 a.m. – 11:30 a.m.  
St. Mary's Parish Center  
Lunch Socials 1<sup>st</sup> Sundays from 11:30 a.m. – 2:00 p.m.  
St. Mary's Parish Center  
Saturday Suppers 3<sup>rd</sup> Saturdays from 5:30 p.m. – 8:00 p.m.  
St. Mary's Parish Center

**RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS**

English (RCIA) Mondays at 7:30 p.m.,  
Rectory Conference Room  
Spanish (RICA) Fridays at 7:30 p.m., St. Mary's School

**ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY**

1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Thursdays at 6:00 p.m., Rectory Conference Room

**YOUTH GROUP**

Fridays at 7:30 p.m., St. Mary's School Gym

**WEEKLY COLLECTION**

*“Give and gifts will be given to you; a good measure, packed together, shaken down, and overflowing, will be poured into your lap. For the measure with which you measure will in return be measured out to you.”*  
– Luke 6:38

June 24, 2018 (Regular Collection) \$4034.00  
June 25, 2017 (Regular Collection) \$3967.28

**THANK YOU, AND MAY GOD BLESS YOU  
FOR YOUR GENEROUS SUPPORT OF OUR PARISH!**



### TODAY'S READINGS

#### **First Reading: Wisdom 1:13-15; 2:23-24**

This reading relates how death of the spirit entered the world by the envy of the devil, but those not in his possession will not experience it.

#### **Second Reading: II Corinthians 8:7, 9, 13-15**

Paul exhorts the Corinthians to contribute to the poor of the Jerusalem church in accordance with their means. He explains that if people help each other, they will one day be helped when they are needy.

#### **Gospel: Mark 5:21-43**

"Do not be afraid, only have faith." Jesus' power over sickness and death requires absolute trust and absence of fear.

### HIS WORD TODAY by Rev. William Reilly

**"But God formed man to be imperishable; the image of his own nature he made him. But by the envy of the devil, death entered the world, and they who belong to his company experience it...He took the child by the hand and said to her... 'Little girl, I say to you arise!' The girl a child of twelve, arose immediately and walked around. At this they were utterly amazed."**

We have been told from the first book of the bible that we are made in the image and likeness of God. We have been offered the gift of life and we strive to preserve life in all its forms. The late Cardinal Bernardin of Chicago called us to have a 'consistent ethic of life.' He teaches us as Catholics that we are opposed to abortion, capital punishment, nuclear war and euthanasia. Were he alive today, I am sure he would include immigration. Why?

These are signs today of the envy of the devil who introduced death into our world. Respect for life is respect for rights. The denial of these rights is the work of the devil. As we admire the compassion of Jesus for the little girl of twelve, so we are called to defend the rights of the unborn, victims of injustice and the elderly.

Only when we respond to the evils around us will we return to live in the image of his own nature. Now is the time.

### LECTURAS DE HOY

#### **Primera Lectura: Sabiduría 1:13-15, 2:23-24**

Esta lectura relata como la muerte del espíritu entró en el mundo por la envidia del diablo. Pero aquellos que no están en su posesión no la experimentarán.

#### **Segunda Lectura: 2 Corintios 8:7, 9, 13-15**

Pablo exhorta a los corintios a contribuir para los pobres de la iglesia de Jerusalén de acuerdo a sus posibilidades. Explica que los que ayudan a otros, serán ayudados cuando lo necesiten.

#### **Evangelio: San Marcos 5:21-43**

"No tengas miedo, cree solamente". El poder de Jesús sobre la enfermedad y la muerte requiere confianza absoluta y ausencia de miedo.

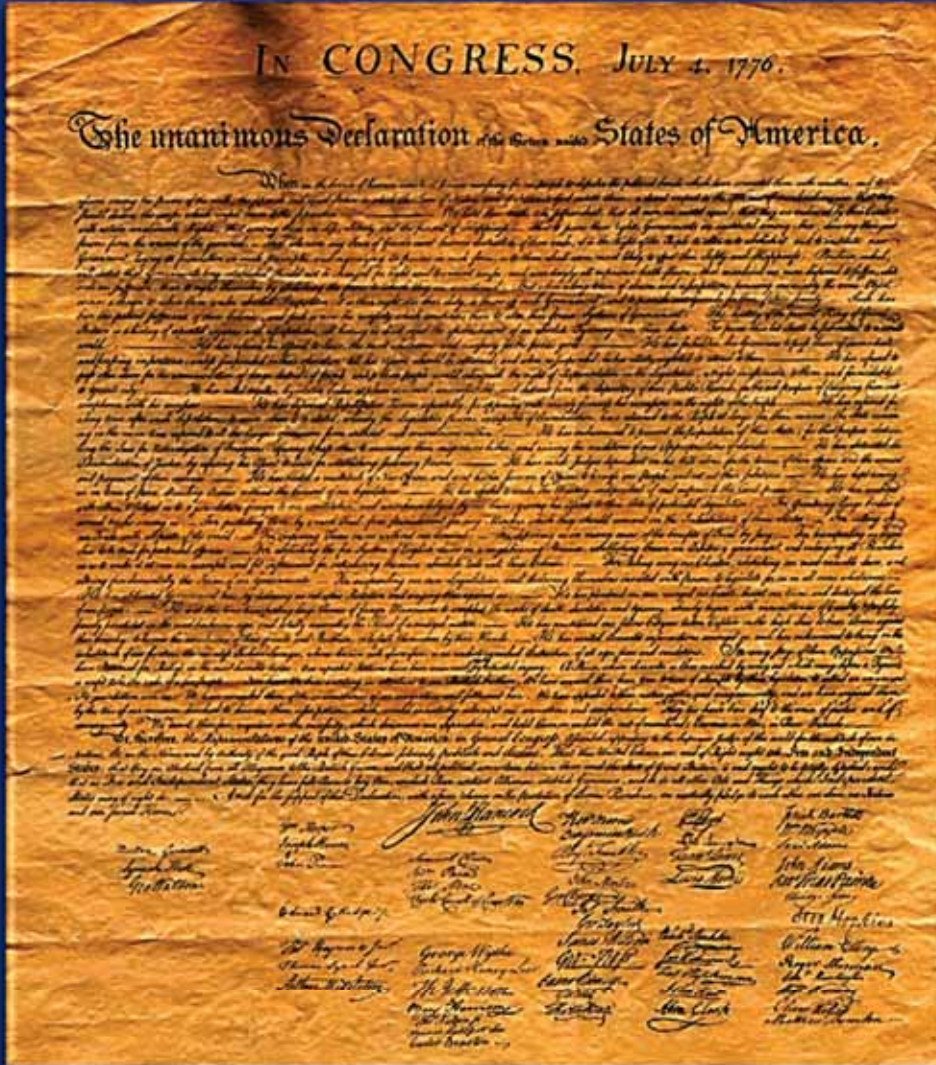
### SU PALABRA HOY por el Rev. William Reilly

**"Porque Dios creó al hombre para la incorruptibilidad, le hizo imagen de su misma naturaleza; mas por envidia del diablo entró la muerte en el mundo, y la experimentan los que le pertenecen... Y tomando la mano de la niña, le dice: 'Muchacha, a ti te digo, levántate.' La muchacha se levantó al instante y se puso a andar, pues tenía doce años. Quedaron fuera de sí, llenos de estupor."**

Se nos ha dicho desde el primer libro de la biblia que estamos hechos a la imagen y semejanza de Dios. Se nos ha otorgado el don de la vida y nos esforzamos por preservarla en todas sus formas. El ya fallecido Cardenal Bernardin de Chicago nos llamó a tener una 'ética de vida consistente'. Nos enseña a los católicos que estamos opuestos al aborto, a la pena de muerte, a la guerra nuclear y a la euthanasia. Si él estuviera vivo, estoy seguro de que incluiría el tema de la inmigración. ¿Por qué?

Estas son señales de la envidia del demonio que introdujo la muerte a nuestro mundo. El respeto por la vida es el respeto por los derechos. Negar estos derechos es el trabajo del diablo. Así como admiramos la compasión de Jesús por la niña de doce años, así estamos llamados a defender los derechos de los que aún no han nacido, de los que son víctimas de la injusticia y los de los ancianos.

Sólo cuando enfrentemos las maldades que nos rodean regresaremos a vivir en la imagen de Su propia naturaleza. Ese momento es ahora.



Father of all nations and ages,  
 we recall the day when our country claimed its place among the family of nations;  
 for what has been achieved we give you thanks,  
 for the work that still remains we ask your help,  
 and as you have called us from many peoples to be one nation,  
 grant that,  
 under your providence, our country may share your blessings with all the peoples of earth.  
 Through our Lord Jesus Christ, your Son,  
 who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,  
 one God for ever and ever.  
 Amen.

The Opening Collect, Mass for Independence Day

**God Bless America!**

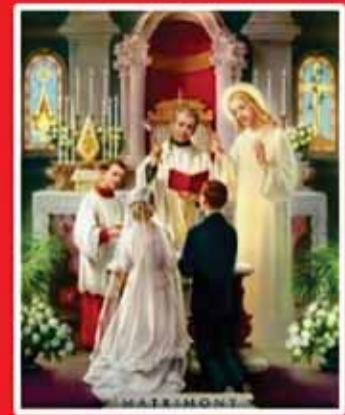
**FEASTS OF THE WEEK / FIESTAS DE LA SEMANA**

July 3	<b>SAINT THOMAS, APOSTLE (+ A.D. 1<sup>ST</sup> CENTURY)</b>	Feast
July 5	<b>SAINT ANTHONY ZACCARIA, PRIEST (+ A.D. 1539)</b> <b>SAINT ELIZABETH OF PORTUGAL (+ A.D. 1336)</b>	Optional Memorial Optional Memorial
July 6	<b>SAINT MARIA GORETTI, VIRGIN AND MARTYR (+ A.D. 1902)</b>	Optional Memorial

**PRAY FOR VOCATIONS / OREMOS POR VOCACIONES**



☉ Holy Spirit, Spirit of wisdom and divine love, impart Your knowledge, understanding, and counsel to youth that they may know the vocation wherein they can best serve God. Give them courage and strength to follow God's holy will. Guide their uncertain steps, strengthen their resolutions, shield their chastity, fashion their minds, conquer their hearts, and lead them to the vineyards where they will labor in God's holy service. Amen.



**PRAY FOR THE INFIRMED / OREMOS POR LOS ENFERMOS**

Watch, ☉ Lord, with those who wake, or watch, or weep tonight, and give your angels charge over those who sleep. Tend your sick ones, ☉ Lord Christ. Rest your weary ones. Bless your dying ones. Soothe your suffering ones. Pity your afflicted ones. Shield your joyous ones. And for all your love's sake. Amen. - Saint Augustine



Rev. Phil Tran, Miguel De La Blanca, Elijah Espina, Anthony Imperatrice, Tracy Kirkpatrick, Thomas Kirkpatrick, Nell Mallen, Gerard Muleahy, Angela Patti, Donna Patti, Gloria Patti, Jose Quezada, Oscar Valencia, Paul E. Williams, Gertrude Wtulich, Suzette Bulag, V.A., J.H., R.H., C.M., T.M., Michael Markantonis, Gertrude Roslak, Andrew Whzarty, Trieia Whearty, Ann Rose Avellino, Arthur Byrons, James Byrons, Armando Mareinelli, Kathleen Iron, Barbara Caputo, Michelle Colabelli, Arnold Gendron, Diane Hayes, MaryAnn Jackaway, Gino Mastro, Gladys Ovalle, Paul Palamarezuk, Marta Peralta, William Walter, Gertrude Brewster, Vincent Capozzi, Viola Caviechio, Johanna Howlett, Veronica Matheson, Barbara McGowan, Emilia Moore, Elizabeth Musso, Mitch Rappaport, Patricia Raso, Thomas Spingola, Peter Tartaglione, Patricia Tucholski, Willie Brenner, Aubrey Alexander, Frederic Canniff, Janet Capasso, Brenda Cushman, Grace Garbellano, Thomas Jackson, Edward Menti, Ben Polito, Duff Smith, Anthony Trapani, Danta Barracio, Kathleen Lockwood, Ashlee Scott, Anthony McPartlin, Bayardo Ramirez, Linda Beatrice, Rosemary Boseo, Marie Cannon, Lucas Cavaluzzo, Jacqueline McCord, Carolyn Moore, Julita Pumfrey, Suzanne Baca, Rosemarie Smith, Pedro Vasquez, Dennis Bungea, Geraldine Cullin, Augustina Gonzalez, Richard Greggor, Peter Isidore, Cheryl Kuhn, Margjane Marinovich, Caroline Pizzorusso, Heather Behuniak, MaryAnne Carrone, Annie Connolly, Francis D'Onofrio, Elizabeth Lorentzen, Joseph Monatgue, Josephine Melsaac, Harriet Policella, Corrine Poors, Maria Rosales, Agnes Surak, Kathleen Wood, Rita Astorino, Patricia Beaver, Mary Carlon, Fairleng Rabenda, Kelly Worthey, and Nathaniel Dawes.

# < KID'S > KORNER

## Gospel Today

Thirteenth Sunday in Ordinary Time | Mark 5:21-43

Large crowds were following Jesus and He continued to heal those who had great faith in Him.

©2018 Son Venture Services, LLC

### Faith is...

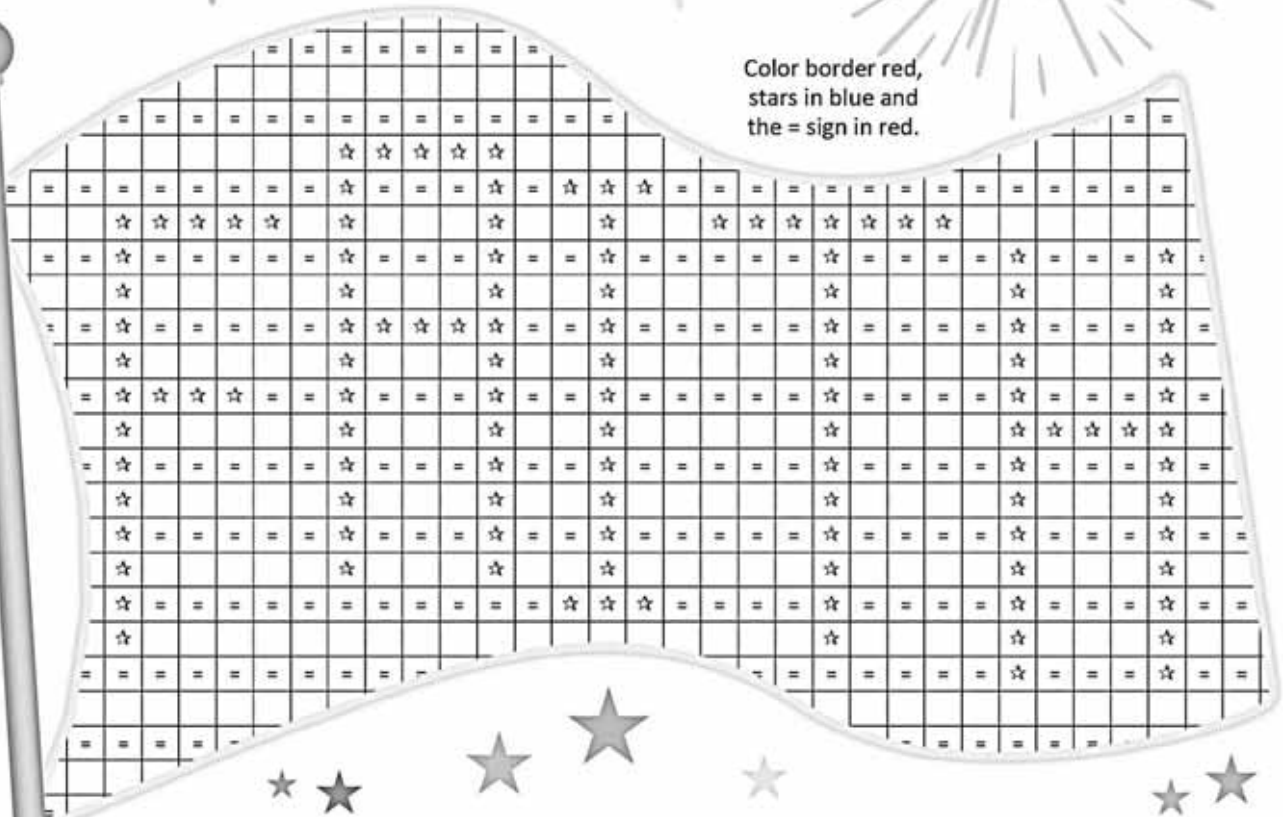
*Belief and trust in God*

*Strong religious belief*

*Belief in truth*

Jesus crossed the water in a boat and another crowd came looking for healing. Color the blocks on the flag to see what Jesus' message in today's gospel says we must have.

Color border red, stars in blue and the = sign in red.



Jesus said to the cured woman, "Daughter, your \_\_\_\_\_ has saved you. Go in peace and be cured of your affliction." - Mark 5:34

To Jairus, Jesus said, "Do not be afraid, just have \_\_\_\_\_." - Mark 5:36

**McHoul**  
FUNERAL HOME, INC.  
~ Since 1966 ~

Hablamos Español  
Four Generations  
of Our Family  
Dedicated To  
Serving Your Family

845-221-2000  
www.mchoulfuneralhome.com

**MID-HUDSON CIVIC CENTER**

Now registering for  
Summer Camps!

McCann Ice Arena at the Mid-Hudson Civic Center  
14 Civic Center Plaza • Poughkeepsie  
845-454-5800 • MidHudsonCivicCenter.org

Ice Time Sports Complex  
21 Lakeside Road • Newburgh  
845-567-0005 • IceTimeSports.org



**55 DINER**

Mexican & American Food  
~ Open 7am to 10pm Every Day ~

845-204-9292 Catering Available

~ SERVING DUTCHESS COUNTY SINCE 2016 ~

**RODRIGUEZ HOME IMPROVEMENT**

GENERAL CONSTRUCTION • DRYWALL  
PAINTING • HOUSE REPAIRS • POWERWASHING

Jose Rodriguez, Owner/Parishioner  
(203) 942-1402


**\$299**  
HOUSE POWERWASH  
(2000 Sq. Ft. Max)

38 Main Street  
Highland, NY  
845-691-2281

**Michael TORSONE** Est. 1928  
Memorial Funeral Home, Inc.  
LICENSED DIRECTORS  
ANITA TORSONE FREER  
JOHN M. BECK • JAMES CHILDS, JR.

218 Mill Street  
Poughkeepsie, NY  
845-452-7700

www.torsonememorial.com

**McNIFF**  
Real Estate, LTD.  
Edwin J. McNiff, Jr.  
Parishioner  
473-4240

**HEALTH INSURANCE**  
MEDICARE SUPPLEMENT & ADVANTAGE PLANS  
SEGUROS SUPLEMENTARIO MEDICOS


Parishioner  
Kathy Ballesteros - 845-464-8110

CALL FOR IN HOME CONSULTATION - LLAMAR PARACITAS EVALUACIÓN

**READY.GOV**  
Don't be afraid...Be Ready

**YOUR AD HERE!**  
Text BVAD to 71441  
for more information!

**BON VENTURE**



Complete Auto Repair Since 2003

**William Auto**

Sales and Service  
845-473-2554  
39 Thompson Street • Pougkeepsie

**READY.GOV**  
Don't be afraid...Be Ready

**Support Our ADVERTISERS**  
They Support Our Parish

**CatholicMatch**  
New York

CatholicMatch.com/NYsingles



**Timothy P. Doyle**  
Funeral Director

**Timothy P. Doyle**  
Funeral Home Inc.

371 Hooker Avenue, Poughkeepsie, New York 12603  
PHONE: (845) 452-0460 FAX: (845) 452-8601



**Support Our ADVERTISERS**  
They Support Our Parish

**CGR CORBALLY, GARTLAND AND RAPPLEYEA, LLP**

Attorneys at Law  
www.cgrlaw.com  
845.454.1110

30 Front Street • Millbrook NY 12545  
35 Market Street • Poughkeepsie NY 12601

**GOD BLESS AMERICA**



WHEN YOU HELP THE AMERICAN RED CROSS,  
YOU HELP AMERICA.

CALL 1-800-HELP NOW OR VISIT US AT REDCROSS.ORG

**American Red Cross**



Are the people sitting in the pew behind you aware of your business?

Call me after Mass and I will let you know about Church Bulletin advertising.  
John Schlick  
845-490-0096

**PARMELE, AUCHMOODY & SCHOONMAKER FUNERAL HOME**

MICHAEL J. SONTHEIMER • Lic. Mgr.  
110 Fulton Ave., Poughkeepsie  
(845) 452-0790 • (845) 452-1680  
www.hudsonvalleyfuneralhomes.com

Are you looking for a good ROI on advertising?

**INSURANCE / SEGUROS**

KARLA JERRY, CPCU MBA  
845-485-6300 • Kjerry@ralphvellisinc.com

NEGOCIOS • CONTRATISTAS • PROPIEDAD • AUTOMÓVIL  
BUSINESS • CONTRACTORS • AUTO • HOMEOWNERS

RALPH V ELLIS INSURANCE • POUGHKEEPSIE, NY  
WWW.WASMITHANDSON.COM

Hablo Español

